

Draft recommendations of the 6th FADWG /
Borrador de recomendaciones del 6vo GTSP

The <i>Ad-Hoc</i> Permanent Working Group on FADs (FADWG) recommends:	El grupo de trabajo permanente <i>Ad-Hoc</i> sobre plantados (GTSP) recomienda:
1. On Biodegradable FADs	1. Acerca de plantados biodegradables
1.1 Encourage harmonization across t-RFMOs, as much as possible, the definition of biodegradable FADs, the guidelines and timeline for their construction and implementation, as well as data collection priorities.	1.1 Promover la armonización, en la medida de lo posible, la definición de los plantados biodegradables en todas las OROP atuneras, las directrices y el calendario para su construcción y utilización, así como las prioridades de recogida de datos.
1.2 Consider the following definition for Biodegradable: Non-synthetic materials ¹ and/or bio-based alternatives that are consistent with international standards ² for materials that are biodegradable in marine environments. The components resulting from the degradation of these materials should not be damaging to the marine and coastal ecosystems or include heavy metals or plastics in their composition. ¹ For example, plant-based materials such as cotton, jute, manila hemp (abaca), bamboo, or animal-based such as leather, wool, lard. ² International standards such as ASTM D6691, D7881, TUV Austria, European or any such standards approved by the Members of the IATTC.	1.2 Biodegradable: Materiales no sintéticos ¹ y/o alternativas de base biológica que se ajusten a las normas internacionales ² para materiales biodegradables en entornos marinos. Los componentes resultantes de la degradación de estos materiales no deben ser perjudiciales para los ecosistemas marinos y costeros ni incluir metales pesados o plásticos en su composición” ¹ Por ejemplo, materiales de origen vegetal como algodón, yute, cáñamo de manila (abacá), bambú o materiales de origen animal como cuero, lana y manteca. ² Normas internacionales como ASTM D6691, D7881, TUV Austria, Estándares Europeos EN 13432 o cualquier otra norma aprobada por los miembros de la CIAT.
1.3 Further large-scale sea trials are needed on an ongoing basis to refine important practical/technical aspects of full implementation of biodegradable FADs (e.g., durability, designs, material availability and acquisition). Ideally, these trials should be monitored and conducted in collaboration with scientists.	1.3 Se necesitan más ensayos en el mar a gran escala de forma continuada para perfeccionar importantes aspectos prácticos/técnicos de la plena aplicación de los plantados biodegradables (por ejemplo, durabilidad, diseños, disponibilidad y adquisición de materiales). Idealmente, estas pruebas deberían ser monitoreadas y realizadas en colaboración con científicos.
1.4 Fishers supported by shipowners should continue trialling bioFAD designs in a continued effort, deploying systematically a percentage of their FADs made of biodegradable materials from 2023 on.	1.4 Los pescadores, con el apoyo de los armadores, deberían seguir probando diseños de bioFADs en un esfuerzo continuado, desplegando sistemáticamente un porcentaje de sus plantados fabricados con materiales biodegradables a partir de 2023.
1.5 Results of biodegradable trials at sea should be made available to the FAD WG.	1.5. Los resultados de las pruebas de biodegradabilidad en el mar deben ponerse a disposición del GTSP.
1.6 A gradual, stepwise process for the implementation of fully biodegradable	1.6. Se debe considerar un proceso gradual/por etapas para la implementación de plantados

<p>FADs should be considered based on the current state of the art of materials available and on the result of field tests.</p>	<p>totalmente biodegradables, basado en el estado actual de los materiales disponibles y en los resultados de las pruebas de campo.</p>
<p>1.7 The different categories to be considered in this gradual implementation process are (These definitions do not apply to electronic buoys attached to FADs to track them):</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Category I. The FAD is made of 100% biodegradable materials. ✓ Category II. The FAD is made of 100% biodegradable materials except for plastic-based flotation components (e.g., plastic buoys, foam, purse-seine corks). ✓ Category III. The subsurface part of the FAD is made of 100% biodegradable materials, whereas the surface part and any flotation components contain non-biodegradable materials (e.g., synthetic raffia, metallic frame, plastic floats, nylon ropes). ✓ Category IV. The subsurface part of the FAD contains non-biodegradable materials, whereas the surface part is made of 100% biodegradable materials, except for, possibly, flotation components. ✓ Category V. The surface and subsurface parts of the FAD contain non-biodegradable materials. <p>These categories are preliminary and will be examined by the IATTC scientific staff and presented to the Commission.</p>	<p>1.7. Las diferentes categorías para considerar en este proceso de implementación gradual son (estas definiciones no aplican a las balizas electrónicas atadas a los plantados para darles seguimiento) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Categoría I. El plantado está fabricado con materiales 100% biodegradables. ✓ Categoría II. El plantado está fabricado con materiales 100% biodegradables, excepto los componentes de flotación de plástico (por ejemplo, boyas de plástico, espuma, corchos de cerco). ✓ Categoría III. La parte sumergida del plantado está fabricada con materiales 100% biodegradables, mientras que la parte superficial y cualquiera de los componentes de flotación contiene materiales no biodegradables (por ejemplo, rafia sintética, armazón metálico, flotadores de plástico, cuerdas de nailon). ✓ Categoría IV. La parte sumergida del plantado contiene materiales no biodegradables, mientras que la parte superficial está fabricada con materiales 100% biodegradables, con excepción de los componentes de flotación. ✓ Categoría V. La parte superficial y la subsuperficial del plantado contienen materiales no biodegradables. <p>Estas categorías son preliminares y se propone que sean evaluada por el personal científico de la CIAT para su posterior presentación a la Comisión.</p>
<p><u>1-71.8</u> In the gradual process of biodegradable FAD implementation, designs should try to reduce, as much as possible, the amount of material used and the non-biodegradable fraction used in their construction.</p>	<p>1.8. En el proceso gradual de implementación de los plantados biodegradables, los diseños deben tratar de reducir, en la medida de lo posible, la cantidad de material utilizado y la fracción no biodegradable utilizada en su construcción.</p>
<p><u>1-81.9</u> Revise, as needed, IATTC data collection methods and tools, including fisheries observer data, so that the gradual implementation of biodegradable FADs in the EPO can be effectively monitored.</p>	<p>1.9. Revisar, según sea necesario, los métodos y herramientas de recopilación de datos de la CIAT, incluyendo los datos de los observadores, para que la implementación gradual de los plantados biodegradables en el OPO pueda ser monitoreada de manera efectiva.</p>
<p><u>1-91.10</u> In order to encourage the replacement of current FADs with biodegradable FADs, it</p>	<p>1.10. Con el fin de impulsar el remplazo de plantados regulares por biodegradables se</p>

is recommended that motivating incentives for the industry be established, without affecting fishing effort.	recomienda el establecimiento de incentivos motivadores para la industria sin que se afecte el esfuerzo pesquero.
2. On non-entangling FADs	2. Acerca de plantados no-enmallantes
2.1. Consider the following definition for Non-entangling FAD: "A FAD that does not include any netting materials for any part of the FAD including both the surface structure (e.g., raft) and subsurface structure (e.g., tail)."	2.1. Considérese la siguiente definición de plantado no enmallante: "Un plantado que no incluye ningún material de red para ninguna parte del plantado, incluyendo tanto la estructura superficial (por ejemplo, la balsa) como la estructura subsuperficial (por ejemplo, el rabo)".
3. On FAD data reporting	3. Acerca del reporte de datos de plantados
3.1. In case a CPC has difficulty reporting the full data described in Annex II and III of Resolution C-21-04 (i.e., deactivations and remote reactivations), report these data, in a temporary basis (i.e., 2022), using a simplified form prepared by the IATTC staff, which will be posted to the Commission web site when available. The simplified form shall contain the following elements: Date, buoy code, and reason for reactivation or deactivation.	3.1. En caso de que una CPC tenga dificultad para reportar toda la información descrita en el Anexo II y III de la Resolución C-21-04 (i.e., desactivaciones y reactivaciones remotas), reportar esta información, de manera temporal (i.e., 2022), utilizando un formulario simplificado, que el personal de la CIAT colocará en el portal de internet de la Comisión cuando esté disponible, que contendrá los elementos siguientes: Fecha, código de boya y motivo de reactivación o desactivación.
3.2. Encourage the CPCs to provide to the IATTC staff the historic, raw buoy data collected prior to January 1, 2022 and received by original users (i.e., vessels, fishing companies), including both trajectories and acoustic information.	3.2. Instar a las CPC a suministrar al personal de la CIAT los mismos datos históricos crudos, previos al 1 de enero de 2022, que reciben los usuarios originales (i.e. buques, compañías pesqueras), incluyendo tanto trayectorias, como información acústica.